

MARKTGEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Rathausstraße 1
39025 Naturns BZ



COMUNE DI NATURNO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Via Municipio 1
39025 Naturno BZ

Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes	Regolamento per la gestione del centro di raccolta differenziata
Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 28.05.2018	Approvato con delibera del consiglio comunale n. 26 del 28/05/2018
In dieser Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.	Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

Inhaltsverzeichnis

Art. 1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung
Art. 2	Einzugsgebiet des Recyclinghofes
Art. 3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof
Art. 4	Annahme der Abfälle
Art. 5	Lagerung der Abfälle
Art. 6	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle
Art. 7	Öffnungszeiten
Art. 8	Vollmacht
Art. 9	Personal
Art. 10	Eigentum der Abfälle
Art. 11	Verbote
Art. 12	Strafmaßnahmen
Art. 13	Inkrafttreten dieser Verordnung

Indice

Art. 1	Oggetto e contenuto del regolamento
Art. 2	Bacino d'utenza del centro di raccolta differenziata
Art. 3	Rifiuti depositabili – centro di raccolta differenziata
Art. 4	Accettazione dei rifiuti
Art. 5	Stoccaggio dei rifiuti
Art. 6	Rifiuti non ammessi
Art. 7	Orario per le consegne
Art. 8	Delega
Art. 9	Personale
Art. 10	Proprietà dei rifiuti
Art. 11	Divieti
Art. 12	Sanzioni
Art. 13	Entrata in vigore di questo regolamento

Art. 1**Gegenstand und Inhalt der Verordnung**

1. Die gegenständliche Verordnung ersetzt die Verordnung, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 20/07/1992 genehmigt wurde.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Marktgemeinde Naturns.

Art. 2**Einzugsgebiet des Recyclinghofes**

1. Am Recyclinghof der Marktgemeinde Naturns in 39025 Naturns, Industriestraße 33, wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Naturns anfallen, zugelassen.
2. Mit Beschluss des Gemeinderates kann das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt werden.

Art. 3**Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof**

1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:

Art. 1**Oggetto e contenuto del regolamento**

1. Il presente regolamento annulla il regolamento che è stato approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 100 del 20/07/1992.
2. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione del centro di raccolta differenziata del Comune di Naturno.

Art. 2**Bacino d'utenza del centro di raccolta differenziata**

1. Al centro di raccolta differenziata del Comune di Naturno situato a 39025 Naturno, Via Industriale 33 è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti assimilati agli urbani del territorio comunale di Naturno.
2. Con delibera della Giunta Comunale il territorio d'utenza può essere esteso anche a comuni limitrofi.

Art. 3**Rifiuti depositabili – centro di raccolta differenziata**

1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Kisten - Flüssigkeitsbehälter	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica - casse - contenitori per liquidi
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)

15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	0.5m ³ Tag/giorno 1,0m ³ Jahr/anno	vetro (vetro delle finestre)
20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	Abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	gefährliche Hausabfälle		Rifiuti urbani pericolosi
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione
07 06 99	Abfälle a.n.g. - Kosmetik	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	rifiuti non specificati altrimenti - cosmetica
08 03 17	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	toner per stampa esaurita contenenti sostanze pericolose
13 02 05	nichtchlorierte Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle auf Mineralölbasis	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
15 01 10*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
16 01 07*	Ölfilter	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	filtri dell'olio
16 06 01*	Bleibatterien	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie al piombo
20 01 13*	Lösemittel	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	solventi
20 01 14	Säuren	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	acidi
20 01 15*	Laugen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 19*	Pestizide	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose

20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	detergenti contenenti sostanze pericolose
20 01 31	Zytotxische und zytostatische Arzneimittel	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali citotossici e citostatici
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	15 Stück/pz. Tag/giorno 15 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

b) **Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti assimilati agli urbani (imprese)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Kisten - Flüssigkeitsbehälter	0,5 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica - casse - contenitori per liquidi
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici

15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette	6 Liter Tag/giorno 10 litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
	RAEE – Elektro- und Elektronikgeräte		RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
20 01 10	Bekleidung	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	abbigliamento
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	15 Stück/pz. Tag/giorno 15 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

Art. 4

Annahme der Abfälle

1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigens, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder in den gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.
3. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Marktgemeinde Naturns die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.

Wird mit Beschluss des Gemeinderates das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch die Bürger dieser Gemeinden die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.
4. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Marktgemeinde Naturns die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen

Art. 4

Accettazione dei rifiuti

1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di raccolta differenziata deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. I materiali devono essere depositi nei contenitori o nei spazi appostamento installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.
3. Esclusivamente utenze domestici dal Comune di Naturno da possono depositare rifiuti urbani indicati nell'art. 3 comma 1, lettera a).

Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi con delibera del Consiglio Comunale, anche i cittadini di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1, lettera a).
4. Esclusivamente imprese dal comune di Naturno possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3,

Abfälle anliefern.

Wird mit Beschluss des Gemeinderates das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch Betriebe dieser Gemeinden die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Abfälle anliefern.

Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist entweder Punkt a) oder Punkt b):

a) Der Abschluss einer Konvention zwischen dem Erzeuger (Betrieb) und der Gemeindeverwaltung gemäß geltender Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger (Betriebe) diese Konvention vorzeigen.

b) Die Mitgliedschaft bei einem Verband, welcher das Abkommen gemäß Anlage C des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012 unterzeichnet hat und von der Gemeinde mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 24.09.2012 angenommen wurde. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger (Betriebe) die Mitgliedschaft bei einem betreffenden Verband nachweisen.

5. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.
6. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Dienstpersonal zu übergeben, welches diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.
7. Die elektrischen und elektronischen Abfälle sind in einem ausgewiesenen Bereich abzugeben. Das Dienstpersonal wird diese dann in den eigens vorgesehenen Containern oder Räumlichkeiten zur Zwischenlagerung bringen.
8. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen Gebühren werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt.
9. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.

Art. 5

Lagerung der Abfälle

comma 1, lettera b).

Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi con delibera del Consiglio Comunale, anche le imprese di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1, lettera b).

Presupposto fondamentale per l'accettazione di tali rifiuti aziendali è punto a) oppure punto b):

a) La sottoscrizione di una convenzione fra il produttore (impresa) e l'amministrazione comunale secondo il regolamento per la gestione dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali assimilati agli urbani in vigore. Su richiesta del personale di servizio, i produttori (imprese) devono esibire tale convenzione.

b) Associato a un consorzio, che ha firmato l'accordo secondo allegato C della deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012 ed accettato tramite deliberazione del consiglio comunale n. 37 del 24.09.2012. Su richiesta del personale di servizio del centro, i produttori (imprese) devono comprovare di essere soci di una relativa associazione.

5. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate nel art. 3, non possono essere superate.
6. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al personale di servizio, che provvede a depositarli nell' area per il deposito sostanze tossiche (container o locali) per lo stoccaggio.
7. I rifiuti elettrici e elettronici devono essere consegnati in un'aria designata. Il personale di servizio provvede a depositarli nei container o locali per lo stoccaggio.
8. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate con delibera della Giunta comunale.
9. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.

Art. 5

Deposito dei rifiuti

1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen.
2. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.

Art. 6

Zur Anlieferung nicht zugelassener Abfälle

1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:
 - Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind;
 - Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;
 - Restmüll.
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.

1. Nel centro di raccolta differenziata si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati negli art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali all'uopo previsti.
2. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.

Art. 6

Rifiuti non depositabili

1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
 - Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli art. 3.
 - rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
 - rifiuti solidi urbani.
2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno.

Art. 7

Öffnungszeiten

1. Der Recyclinghof ist an folgenden Tagen und Zeiten geöffnet:

– Montag: von 13.30 Uhr bis 17.30 Uhr

– Mittwoch: von 13.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Jeden ersten und letzten Samstag im Monat:

von 08.30 Uhr bis 11:30 Uhr

2. An Feiertagen bleibt der Recyclinghof geschlossen.

3. Aus Dienstverordnungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.

4. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.

5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten. Die dem Recyclinghof zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus dem Recyclinghof zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.

6. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.

Art. 8

Vollmacht

1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.

2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.

3. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht im Namen der Marktgemeinde Naturns die Abfallerkennungscheine als Produzent zu unterschreiben.

Art. 7

Orario di apertura

1. Il centro di raccolta differenziata è aperto nei seguenti giorni ed orari:

– lunedì: dalle ore 13.30 alle 17.30

– mercoledì: dalle ore 13.30 alle 17.30

Ogni primo e ultimo sabato del mese:

dalle ore 08.30 alle ore 11.30

2. Nei giorni festivi il centro di raccolta differenziata rimane chiuso.

3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.

4. L'ingresso al centro di raccolta differenziata è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di raccolta differenziata. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.

5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni degli addetti. In casi motivati gli addetti sono autorizzati ad allontanare gli utenti dal centro di raccolta differenziata e di negare l'accettazione dei rifiuti.

6. L'ingresso al centro di raccolta differenziata è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.

Art. 8

Procura

1. Il Sindaco dà la procura al personale di servizio di verificare l'identità dei fornitori

2. Il Sindaco dà la procura al personale di servizio, di effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.

3. Il Sindaco dà la procura al personale di servizio, di firmare come produttore i formulari di identificazione rifiuti in nome del Comune di Naturno.

Art. 9

Personal

1. Der Dienst zur Führung des Recyclinghofes wird von der Gemeinde durchgeführt, kann aber auch an Dritte vergeben werden. Die beauftragte Firma muss den Dienst mit eigenem Personal durchführen.
2. Während der Öffnungszeiten muss ständig eine geschulte Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.
3. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.
4. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Art. 2, stammen. Die Mengen laut Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) und b) dürfen nicht überschritten werden.
5. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzungen gemäß Punkt a) oder Punkt b) erfüllen:
 - a) Das Abkommen mit der Gemeinde zur Anlieferung von dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle unterzeichnet haben. Die Liste der Betriebe, welche das Abkommen unterzeichnet haben, liegt im Recyclinghof auf. Die Mengen gemäß Art. 3, Absatz 1, Buchstabe b) dürfen nicht überschritten werden.
 - b) Mitglieder bei einem Verband sind, welcher das Abkommen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1155 vom 30.07.2012 unterzeichnet hat. Die Mengen gemäß Art. 3, Absatz 1, Buchstabe b) dürfen nicht überschritten werden.
6. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Recyclinghofleiter oder jener Firma, welche zur Führung des Recyclinghofes beauftragt ist.
7. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein.
8. Der Recyclinghofleiter ist im Besonderen zuständig:

Art. 9

Personale

1. La gestione del centro di raccolta differenziata viene svolta dal comune stesso, ma può essere affidato anche a terzi. La ditta incaricata deve svolgere il servizio con il proprio personale.
2. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente una persona esperta (personale di servizio) per l'accettazione dei rifiuti.
3. Il personale di servizio è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali ad essi assimilati. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
4. Il personale di servizio deve controllare a campione, se coloro, che consegnano rifiuti, sono utenze domestiche da comuni secondo l'art. 4, comma 3. Le quantità secondo l'articolo n. 3, comma 1, lettera a) non possono essere superate.
5. Il personale di servizio inoltre deve controllare se le imprese, che conferiscono rifiuti, corrispondono alle esigenze secondo il punto a) oppure il punto b):
 - a) Hanno firmato la convenzione per la consegna di rifiuti assimilati agli urbani. La lista delle imprese, che hanno firmato la convenzione è a disposizione nel centro di raccolta differenziata. Le quantità secondo l'articolo n. 3, comma 1, lettera b) non possono essere superate.
 - b) Sono associati a una associazione, che ha firmato l'accordo con la Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 1155 del 30.07.2012. Le quantità secondo l'articolo n. 3, comma 1, lettera b) non possono essere superate.
6. La responsabilità per il centro di raccolta differenziata è affidata al responsabile del centro di raccolta differenziata nominato dal comune o alla ditta alla quale è affidato la gestione del centro di raccolta differenziata.
7. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti.
8. Il responsabile del centro di raccolta differenziata è responsabile, nello specifico:

- | | |
|--|---|
| <p>a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;</p> <p>b) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Art. 17 des L.G. 4/2006;</p> <p>c) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;</p> <p>d) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden;</p> <p>e) alle Verpflichtungen in Bezug zum neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle „SISTRI“ einzuhalten und umzusetzen;</p> <p>f) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.</p> | <p>a) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati agli art. 3 del presente regolamento;</p> <p>b) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'art. 17 della L.P. 4/2006;</p> <p>c) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;</p> <p>d) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;</p> <p>e) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema “SISTRI”;</p> <p>f) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.</p> |
|--|---|
9. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.
9. L'area del centro di raccolta differenziata e dell'impianto di compostaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
10. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung festzuhalten und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse sofort zu informieren.
10. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare subito l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.

Art. 10

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Art. 10

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di raccolta differenziata o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. I contenitori possono essere ispezionati e vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.

Art. 11

Verbote

1. Es ist verboten:
 - Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;
 - Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen;
 - unbefugt das Areal zu betreten;
 - sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;
 - nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und diese an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal.

Art. 11

Divieti

1. E' vietato:
 - il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
 - gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di raccolta differenziata oltre lo steccato;
 - accedere all'area senza autorizzazione;
 - non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
 - andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti ed anche per il personale di servizio.

Art. 12

Strafmaßnahmen

1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne der geltenden Gemeindemüllordnung ausgestellt.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisationsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 12

Sanzioni

1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione ai sensi del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti in vigore.
2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni degli regolamenti comunali in vigore in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 13

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.

Art. 13

Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente ordinamento entra in vigore con l'esecutività della delibera di approvazione.
2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.